



*Ecos y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

Programa

**3er. Congreso Internacional / Διεθνές Συνέδριο**

**Ecos y resplandores  
helenos en la poesía hispana**  
siglos XVI - XXI. Aires de revolución

**Ελληνικοί Απόηχοι και Αναλαμπές**  
στην Ισπανόφωνη Ποίηση (16ος αι. - 21ος αι.)  
Άνεμοι Επανάστασης

**PAÍSES PARTICIPANTES:**

- Alemania, Γερμανία
- Argentina, Αργεντινή
- Austria, Αυστρία
- Bolivia, Βολιβία
- Brasil, Βραζιλία
- Chile, Χιλή
- Cuba, Κούβα
- España, Ισπανία
- EE.UU., ΗΠΑ
- Grecia, Ελλάδα
- Italia, Ιταλία
- México, Μεξικό
- Portugal, Πορτογαλία
- Rumanía, Ρουμανία

**ORGANIZACIÓN:**

Academia Boliviana de la Lengua  
Dialogyca BDDH, IUMP - Universidad Complutense de Madrid  
Department of Foreign Languages and Literatures at Le Moyne College, Syracuse, Nueva York  
Asociación Cultural Hispano-Helénica

**CONTACTO:** TATIANA ALVARADO TEODORIKA, THEODORA GRIGORIOU  
congreso Heleno Hispano@gmail.com

**Zoom 1-4 DE SEPTIEMBRE DE 2021**



*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

Miércoles 1 de septiembre

13:45 ACTO INAUGURAL

Palabras de **Enrique Viguera Rubio**

Embajador de España en Atenas

Palabras de **María Lucía Dougherty de Sánchez**

Embajadora de la República Argentina en Atenas

Palabras de **Cristina Conde de Beroldingen Geyr**

Directora del Instituto Cervantes de Atenas

Palabras de **Mario Frías**

Academia Boliviana de la Lengua

Palabras de **Ana Vian Herrero**

Dialogyca BDDH, IUMP, Universidad Complutense de Madrid

Palabras de **Josefa Álvarez**

Department of Foreign Languages and Literatures at Le Moyne College, Syracuse, Nueva York

Palabras de **Eusebi Ayensa**

Asociación Cultural Hispano-Helénica

Palabras de bienvenida a cargo de **Tatiana Alvarado Teodorika** y **Theodora Grigoriadou**

14:30 CONFERENCIA INAUGURAL

Ignacio Arellano

Universidad de Navarra

«Ecós grecolatinos en el Parnaso quevediano: del microtexto erudito a la parodia»

15:15-16:30 PRIMERA MESA. ORFEO Y ANDRÓMEDA EN LA POESÍA ÁUREA

Moderador: Juan Ramón Muñoz Sánchez

Juan Bris

Consejería de Educación en Alemania (Ministerio de Educación y Formación Profesional)

Agrupación de Lengua y Cultura Españolas de Stuttgart

«La música, el canto y la figura de Orfeo en la primera canción de Calisto y en las coplas de Alonso de Proaza»



*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

María José Rodríguez Mosquera  
Universidad de Barcelona

«El mito clásico de Orfeo en la literatura del Siglo de Oro y su presencia en el código *Flores de baria poesía*»

Simon Kroll  
Universidad de Trier-Universidad de Viena

«La vida desnuda: recreaciones del mito de Andrómeda en la poesía del Siglo de Oro»

PAUSA

**17:30-18:25 SEGUNDA MESA. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN A PARTIR DEL MODELO HELENO**

Moderador: Juan Bris

Oana Sambrián  
Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades de la Academia Rumana

«Panegíricos, *laudatio* y validos en el siglo XVII: la construcción del poder del doble real»

Carolina Valenzuela Matus  
Universidad Autónoma de Chile

«Los clásicos grecolatinos de la Araucana en la construcción de los héroes del siglo XXI»

**18:30-19:25 TERCERA MESA. TEATRO ÁUREO**

Moderador: Simon Kroll

Debora Vaccari  
Sapienza Università di Roma

«*El laberinto de Creta* entre Lope, Tírso y Diamante»

Ysla Campbell  
Universidad Autónoma de Ciudad Juárez

«Ecós y resplandores helenos en *La Gatomaquia* de Lope de Vega»

19:30 POESÍA LÍRICA ARCAICA Y MÚSICA A CARGO DE EVANGELIA THALASSINI Y THEODOROS  
KOU MARTZIS (CENTRO CULTURAL SEIKILO)



*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

**Jueves 2 de septiembre**

**12:00-12:50 CUARTA MESA. LA TRADICIÓN HELENA EN LA AMÉRICA DE LOS SIGLOS XVIII-XIX**

Moderador: Pablo López Carballo

Luisa Consuelo Soler

Universidad Autónoma de Chile

«La sublimación de la palabra en la poesía. Tradición clásica en narrativas históricas en el orbe indiano. Siglo XVIII»

Panagiotis Xouplidis

Universidad Aristóteles de Salónica

«El canto del cisne modernista: el ave mitológica griega en la obra de Rubén Darío»

**12:55-14:15 QUINTA MESA. LA TRADICIÓN HELENA EN POETAS ESPAÑOLES DE LOS SIGLOS XVIII-XIX**

Moderadora: Virginia Trueba Mira

Juan Ramón Muñoz Sánchez

Universidad de Jaén

«“Los trinos dulces que el amor te dicta, cándido Teyo”. La oda anacreóntica en la poesía de Meléndez Valdés»

Carmen Blanco

Universidad de Santiago de Compostela

«Extranjería y resistencia. Penélope y Ulises en Rosalía de Castro»

Ramiro González Delgado

Universidad de Extremadura

«Nuevas versiones decimonónicas de Safo»

PAUSA



*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

**15:30-16:45 SEXTA MESA. SIGLOS XVIII-XIX. REVOLUCIÓN**

Moderadora: Josefa Álvarez

Katerina Vaiopoulos

Università degli Studi di Udine

«Textos poéticos españoles dedicados a la independencia griega: el caso de Eugenio de Ochoa»

Nikolaos Mavrelós

Universidad Demócrito de Tracia

«Plotino Rhodakanaty (s. XIX): Socialismo, lirismo y aires de revolución»

Eva Latorre Broto

«Las canciones populares de los griegos modernos en la cultura hispánica del siglo XIX»

**CELEBRANDO EL BICENTENARIO**

**17:30-19:10 SÉPTIMA MESA. LA HÉLADE ATRAVIESA EL ATLÁNTICO**

Moderadora: Luisa Consuelo Soler

Alfredo Fraschini

Universidad Nacional de Villa María

«*Melampo*, de Arturo Marasso: la erudición al servicio de la poesía»

Irene Weiss

Johannes Gutenberg Universität/Mainz

«Anacreonte y sus espejos: relectura de un poeta arcaico»

Marcela Ristorto-Daniel Gauna

Universidad Nacional de Rosario

«La trágica imposibilidad del regreso: Borges y Kavafis, lectores de Homero»

Marcela Ristorto – Silvia Reyes

Universidad Nacional de Rosario

«Edipo o acerca de la contingencia humana: versiones de Borges y Cavafis»





*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

**19:15-20:30 OCTAVA MESA. LA HÉLADE ATRAVIESA EL ATLÁNTICO II**

Moderador: Claudio Castro Filho

Pablo López Carballo

Universidad Complutense de Madrid

«La Antígona de Sófocles revisitada por José Watanabe»

Josefa Fernández Zambudio

Universidad de Murcia

«Griegas y troyanas en Claribel Alegría»

Ariel Núñez Sepúlveda

Universidad de Navarra

«La *Fábula de Apolo y Narciso* de José Lezama Lima: mito y transfiguración»

**Viernes 3 de septiembre**

**11:00-12:00 NOVENA MESA. SIGLOS XX-XXI**

Moderador: Rafael Gallé

María del Val Gago

Universidad de Alcalá

«Las mujeres de la *Odisea* en la poesía española contemporánea»

Claudio Castro Filho

Universidad de Coimbra - Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León

«*Del dolor y las alas*: mitología trágica y autobiografía en la poética de Juana Castro»

**12:10-13:40 DÉCIMA MESA. SIGLOS XX-XXI**

Moderadora: Irene Weiss

Virginia Trueba Mira

Universidad de Barcelona

«Medea, una lectura desde la ética (de Lars von Trier a Chantal Maillard)»



*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

Alicia Morales Ortíz  
Universidad de Murcia

«Ecós de Homero (y Cavafis) en la poesía española de posguerra: Francisca Aguirre y el lenguaje de las mujeres»

Isabel González Gil  
Universidad Complutense de Madrid

«Grecia en la poesía de Blanca Andreu: del mito a la contemplación»

PAUSA

**14:45-16:45 UNDÉCIMA MESA. SIGLOS XX-XXI**

Moderadora: Katerina Vaiopoulos

Roberta Alviti  
Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale

«Un texto pseudo-mitológico en la poesía del 27. La *Fábula de Equis y Zeda* de Gerardo Diego»

Rafael Gallé  
Universidad de Cádiz

«Motivos clásicos helenos en la poesía de posguerra: Blas de Otero»

Hugo Martín Isabel  
Universidad Complutense de Madrid

«“El látigo aún, con la última fuerza”. La poesía griega en *Dióscuros* de Leopoldo María Panero»

Rosario da Cunha  
Universidad Jónica

«La huella helena en *Poemas en el mar de Grecia* (1973) de Guillermo Díaz-Plaja»

PAUSA

**17:15-18:45 DUODÉCIMA MESA. SIGLOS XX-XXI**

Moderadora: Josefa Álvarez

Agnès Toda i Bonet  
Universidad Autónoma de Barcelona

«La influencia de la mitología griega en María-Mercè Marçal»



*Ecós y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

Virginia López Recio

Universidad Abierta de Grecia

«Orfeo y su mundo mítico griego en *Tu nombre es Eros* del poeta Miguel Veyrat»

Francisco Díaz de Castro

Universidad de las Islas Baleares

«La cultura helena en la poesía de José María Álvarez»

RECITAL POÉTICO: AURORA LUQUE. MARTA LÓPEZ VILAR

**Sábado 4 de septiembre**

**14:00-15:50 DECIMOTERCERA MESA. SIGLOS XX-XXI**

Moderador: Ángel Ruiz

Pedro Redondo

Universidad de Murcia

«Julio Martínez Mesanza: el clasicismo como legado ético»

Francisca Moya del Baño

Universidad de Murcia

«La Grecia de Carlos Clementson en su “Sinfonía helénica”»

Clara Marías Martínez

Universidad de Sevilla

«Poética epicúrea. La poesía actual en busca de la felicidad: Aurora Luque y J. A. González Iglesias»

Josefa Álvarez

Le Moyne College, Nueva York

«La huella helena en “Gavieras” de Aurora Luque»

**15:50** Presentación del *Diccionario Hispánico de Tradición Clásica*

Francisco García Jurado, Universidad Complutense de Madrid

Tatiana Alvarado Teodorika, Academia Boliviana de la Lengua

PAUSA





*Ecos y Resplandores Helenos en la Poesía Hispana. Siglos  
XVI-XXI*

*Aires de Revolución*

*Ελληνικοί απόηχοι και αναλαμπές στην Ισπανόφωνη Ποίηση.*

*16<sup>ος</sup> αι. - 21<sup>ος</sup> αι.*

*Άνεμοι Επανάστασης*

1-4 de septiembre de 2021

**16:45-18:00 DUODÉCIMA MESA. SIGLOS XX-XXI**

Moderador: Nikolaos Mavrelos

Carlos Martins de Jesus

Universidad de Coímbra

«*El cuerpo es la sed*. Luis Antonio Villena y el epigrama homoerótico griego»

Ángel Ruiz

Universidad de Santiago de Compostela

«Mario Míguez: Grecia al servicio de la intensificación de la intimidad»

Yoandy Cabrera Ortega

Rockford University

«Poesía hispana y recepción clásica: propuesta desde el aula para una antología»

**18:00-18:15 HOMENAJE A VÍCTOR IVÁNOVICH**

**18:15 CONFERENCIA DE CLAUSURA**

Claudio Rodríguez Fer

Universidad de Santiago de Compostela

«Valente, creador *odiseico*, pensador antigonianiano y traductor de Cavafis»

**CIERRE DEL CONGRESO**

---

## Instituciones organizadoras



LE MOYNE  
Greatness meets Goodness®



Con el apoyo de:



Χορηγοί Επικοινωνίας :

